



# Multimodal Discourse and Music Production. An Examination of the Transnational Cumbia Repertoire Recorded by Pastor López [

Instituto Complutense de Ciencias Musicales,  
2023-12-19

[info:eu-repo/semantics/article](https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzUzMjc2MzE)

[info:eu-repo/semantics/publishedVersion](https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzUzMjc2MzE)

Analítica

From the works of Frith, Zargosky-Thomas, Moylan, Juan de Dios Cuartas and Di Cione, a set of texts has been generated that bring us closer to recording as a field of study; however, there is still a need to establish theoretical lines that are directly connected to the episteme of the phonographic object and that are not limited exclusively to the social, anthropological or cultural aspects of the recording. In the present work a dissertation is made on the theory of multimodal discourse developed by Jewitt, Kress and Leeuwen and that in Spanish has had an approximation by Sans. A summary of the theory, its categories and most relevant bibliography is made, and the sound recording is linked to the studies. Finally, a case study focused on the figure of the cumbia singer Pastor López is presented, which allowed the different discursive modes to be revealed in the recordings

From the works of Frith, Zargosky-Thomas, Moylan, Juan de Dios Cuartas and Di Cione, a set of texts has been generated that bring us closer to recording as a field of study; however, there is still a need to establish theoretical lines that are directly connected to the episteme of the phonographic object and that are not limited exclusively to the social, anthropological or cultural aspects of the recording. In the present work a dissertation is made on the theory of multimodal discourse developed by Jewitt, Kress and Leeuwen and that in Spanish has had an approximation by Sans. A summary of the theory, its categories and most relevant bibliography is made, and the sound recording is linked to the studies. Finally, a case study focused on the figure of the cumbia singer Pastor López is presented, which allowed the different discursive modes to be revealed in the recordings

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzUzMjc2MzE>

**Título:** Multimodal Discourse and Music Production. An Examination of the Transnational Cumbia Repertoire Recorded by Pastor López [electronic resource]

**Editorial:** Instituto Complutense de Ciencias Musicales 2023-12-19

**Tipo Audiovisual:** multi-modal discourse music production recording industry cumbia Pastor López discurso multimodal producción musical industria de la grabación cumbia Pastor López

**Variantes del título:** Discurso multimodal y producción musical. Una mirada al repertorio transnacional de cumbia grabado por Pastor López

**Documento fuente:** Cuadernos de Música Iberoamericana; Vol. 36 (2023); 81-100

**Nota general:** application/pdf

**Restricciones de acceso:** Open access content. Open access content star

**Condiciones de uso y reproducción:** Derechos de autor 2023 Cuadernos de Música Iberoamericana

**Lengua:** Spanish

**Enlace a fuente de información:** Cuadernos de Música Iberoamericana; Vol. 36 (2023); 81-100 Cuadernos de Música Iberoamericana; Vol. 36 (2023); 81-100 2530-9900 1136-5536

**Otras relaciones:** <https://revistas.ucm.es/index.php/CMIB/article/view/84770/4564456567791> / \*ref\*/Abbey, Eric James; Helb, Colin (eds.): *Hardcore, Punk, and Other Junk: Aggressive Sounds in Contemporary Music*. Lanham, Lexington Books, 2014 / \*ref\*/Abril, Carmen: *Entre la champeta y la pared. El futuro económico y cultural de la industria discográfica en Cartagena*. Bogotá, Observatorio del Caribe Colombiano y Convenio Andrés Bello, 2004 / \*ref\*/Barrett, Rusty: "Indigenous Hip Hop as Anticolonial Discourse in Guatemala", *Music as Multimodal Discourse: Semiotics, Power and Protest*. Lydon C. S. Way y Simon McKerrall (eds.) Londres, Bloomsbury, 2017, pp. 201-222 / \*ref\*/Barthes, Roland. *Ensayos críticos*, Barcelona, Seix Barral, 2002 / \*ref\*/Bednarek, Monika: "Corpus Linguistics and Systemic Functional Linguistics: Interpersonal Meaning. Identity and Bonding in Popular Culture", *New Discourse Language. Functional Perspectives on Multimodality, Identity, and Affiliation*. Monika Bednarek y J.R. Martin (eds.), Nueva York, Continuum, 2010, pp. 237-266 / \*ref\*/Bennett, Andy; Peterson, Richard A. *Music Scenes: Local, Translocal, and Virtual*. Vanderbilt University Press, 2004 / \*ref\*/Caballero, Carlos Andrés: "El sonido característico en la música tropical colombiana. Tras la huella sonora de la agrupación Afrosound: la tecnología de audio en sus grabaciones y el uso creativo por parte del productor". XIV Congreso de la Asociación Internacional de la IASPM-LA. Medellín: Instituto Tecnológico Metropolitano y IASPM, 2020 / \*ref\*/Cárcamo Morales, Benjamín: "El análisis del discurso multimodal: una comparación de propuestas metodológicas", *Forma-y-Función*, -31, 2, 2018, pp.145-154.- / \*ref\*/Cares Mardones, Carmen: "Arte, género y discurso. Representaciones sociales en el Chile reciente", tesis de doctorado.-Universitat-de-Barcelona, 2017 / \*ref\*/Contreras Hernández, Nicolás Ramón: "Champeta/terapia: más que música y moda, folclor urbanizado del Caribe colombiano". *Huellas. Revista de la Universidad del Norte* 67-68, 2003, pp. 1-33 / \*ref\*/Danielsen, Anne; Zeiner-Henriksen, Hans-T; Hawkins, Stan: "Record Production in the Internet Age", *Journal on the Art of Record Production*, 10, Londres, Asarp, 2015 / \*ref\*/Di Cione, Lisa: "Objetos técnicos / objetos estéticos. Grabaciones de música y modos de representación fonográfica". *Actas del III Congreso Internacional Artes en Cruce*, José Ignacio Weber (ed.), Buenos Aires, 2013, pp. 376-389 / \*ref\*/Eco, Umberto: *Apocalípticos e integrados*, Barcelona, Tusquets, 2003 / \*ref\*/Eco, Umberto: *Interpretación y sobreinterpretación*, Nueva York, Cambridge University Press, 1997 / \*ref\*/Encarnação, Paulo Gustavo da: *Rock cá, Rock lá: A produção roqueira no Brasil e em Portugal - 1970/1985*, São Paulo, Intermeios, 2018 / \*ref\*/Eriksson, Goran; Machin, David: "The Role of Music in Ridiculing the Working Classes in Reality Television", *Music as Multimodal Discourse: Semiotics, Power and Protest*. Lydon C. S. Way y Simon McKerrall (eds.) Londres, Bloomsbury, 2017, pp. 21-46 / \*ref\*/Espiga Méndez, Pablo: "La construcción de la imagen del estudio de grabación tradicional", *Cuadernos de etnomusicología* 15, 2, 2021, pp. 226-246 / \*ref\*/Frith, Simon: "Hacia una estética de la música popular", *Las culturas musicales: lecturas de etnomusicología*. Francisco Cruces (ed.) Madrid, Trotta, 2001, pp. 413-436 / \*ref\*/Frith, Simon; Zagorski-Thomas, Simon: *The Art of Record Production. An Introductory Reader for a New Academic Field*, Londres, Ashgate, 2012 / \*ref\*/Gibson, David: *The Art of Mixing: A Visual Guide to Recording, Engineering, and Production*, Boston, Thomson, 2005 / \*ref\*/González, Juan Pablo: "Música popular urbana en la América Latina del siglo XX", *A tres bandas: mestizaje, sincretismo e hibridación en el espacio sonoro iberoamericano*. Christian Spencer Espinoza, Albert Recasens Barberá (eds.), Madrid, Akal, 2010, pp. 205-217 / \*ref\*/González, Juan Pablo: *Pensar la música desde América Latina. Problemas e interrogantes*, Santiago, Universidad Alberto Hurtado, 2013 / \*ref\*/Hepworth-Sawyer, Russ; Golding, Russ. *What is Music Production*, Oxford, Focal, 2010 / \*ref\*/Herzog, Benno; Ruíz, Jorge. *Análisis sociológico del discurso. Enfoque, métodos y procedimientos*. Valencia: Universidad de Valencia, 2019

/\*ref\*/Jewitt, Carey: The Routledge Handbook of Multimodal Analysis, Londres, Routledge, 2014 /\*ref\*/Juan de Dios Cuartas, Marco Antonio: "La producción musical como objeto de estudio musicológico: un acercamiento metodológico a su análisis", Cuadernos de etnomusicología 8, 2016, pp. 20-47 /\*ref\*/Kress, Gunther, Theodor Van Leeuwen: Multimodal Discourse. The Modes and Media of Contemporary Communication, Londres, Arnold, 2001 /\*ref\*/Leeuwen, Theodore Van: Reading Images: The Grammar of Visual Design. Londres: Routledge, 1996 /\*ref\*/Lyotard, Jean Francoise: La condición postmoderna, Madrid, Planeta, 1985 /\*ref\*/Martín-Barbero, Jesús: "Memoria narrativa e industria cultural", Comunicación y cultura, 10, 1983, pp. 59-73 /\*ref\*/Meyer, Leonard: La emoción y el significado en la música, Madrid, Alianza, 2016 /\*ref\*/Moore, Allan: Song Means: Analyzing and Interpreting Recorded Popular Song, Nueva York, Ahsgate, 2012 /\*ref\*/Moylan, William: Recording Analysis. How the Record Shapes the Song, Nueva York, Routledge, 2020 /\*ref\*/Negus, Keith: Los géneros musicales y la cultura de las multinacionales, Barcelona, Paidós, 2005 /\*ref\*/Norris, Sigrid: "Multimodal Discourse Analysis: A Conceptual Framework", Discourse and Technology: Multimodal Discourse Analysis. Phillip LeVine y Ron Scollon (eds.). Washington, Georgetown University Press, 2004, pp. 101-115 /\*ref\*/Ochoa, Juan Sebastián; Zapata, Carlos Andrés; Santamaría-Delgado, Carolina: "El sonido salsero del Grupo Niche: un Proyecto musical translocal", Revista Musical Chilena 74, julio-diciembre, N 234, 2020, pp. 175-197 /\*ref\*/O'Halloran, Kay L.: "Multimodal Discourse Analysis", Bloomsbury Companion to Discourse Analysis. Ken Hyland, Brian Paltridge (eds.), Londres, Bloomsbury, 2011, pp. 120-136 /\*ref\*/Olvera, Juan José: "Cumbia nortea mexicana", El libro de la cumbia. Resonancias, transferencias y trasplantes de las cumbias latinoamericanas. Juan Diego Parra Valencia (ed.), Medellín: Instituto Tecnológico Metropolitano y Discos Fuentes, 2019, pp. 273-296 /\*ref\*/Owsinski, Bobby: Mixing Engineer's Handbook, Boston, Cengage Learning, 2006 /\*ref\*/Parra Valencia, Juan Diego (ed.): El libro de la cumbia. Resonancias, transferencias y trasplantes de las cumbias latinoamericanas, Medellín: Instituto Tecnológico Metropolitano y Discos Fuentes, 2019a /\*ref\*/Parra Valencia, Juan Diego : "Cumbia urbana en Colombia. Entre el rock tropical bailable y el chucu-chucu", El libro de la cumbia. Resonancias, transferencias y trasplantes de las cumbias latinoamericanas. Juan Diego Parra Valencia (ed) Medellín: Instituto Tecnológico Metropolitano y Discos Fuentes, 2019b, pp. 104-142 /\*ref\*/Pérez Sánchez, Alfonso: "Líneas de investigación, fuentes y recursos en relación con la grabación sonora", Trans, revista transcultural de música, 17, 2013, pp. 2-41 /\*ref\*/Quintero Rivera, Ángel G.: Salsa, sabor y control! Sociología de la música tropical, México, Siglo XXI, 2005 /\*ref\*/Quispe Lázaro, Arturo: "Chicha Music, Urban Subalternity, and Cultural Identities in Peru: Construction of the Local and Translocal Scene", Made in Latin America. Studies in Popular Music. Julio Mendívil y Christian Spencer (eds.) Nueva York, Routledge, 2016, pp. 99-110 /\*ref\*/Roberts, John: The Latin Tinge: The Impact of Latin America Music of the United States, Nueva York, Oxford University Press, 1999 /\*ref\*/Rodríguez Camargo, Doris Patricia; Velásquez Orjuela, Ana Margarita: "Análisis crítico del discurso multimodal en la caricatura internacional del periódico The Washington Post", Cuadernos de Lingüística Hispánica, 17, 2011, pp. 39-52 /\*ref\*/Sans, Juan Francisco: "El diálogo entre el compositor y el público en la música de conciertos", Reflexiones y estudios. Adriana Bolívar y Frances de Erlich (editores). Caracas, Fondo Editorial de Humanidades y Educación. Universidad Central de Venezuela, 2007, pp. 81-95 /\*ref\*/Sans, Juan Francisco; Escamilla, Lorenzo: "Cumbia venezolana. Notas provisionales para un estudio de la cumbia en Venezuela", El libro de la cumbia. Resonancias, transferencias y trasplantes de las cumbias latinoamericanas. Juan Diego Parra Valencia (ed.) Medellín: Instituto Tecnológico Metropolitano y Discos Fuentes, 2019, pp. 209-238 /\*ref\*/Sanz Giraldo, María Alejandra: Fiesta de picó. Champeta, espacio y cuerpo en Cartagena, Colombia. Bogotá, Universidad del Rosero Editorial, 2012

---

## Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- [informa@baratz.es](mailto:informa@baratz.es)